

|

61987J0230

???????? ??? ???????????? ??? 23?? ?????????? 1988. - NATURALLY YOURS COSMETICS LTD ??? COMMISSIONERS OF CUSTOMS AND EXCISE. - ?????? ??? VALUE ADDED TAX TRIBUNAL ??? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ???????????. - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????? ?????????? ??? ?????? - ?????????? ??????? ??? ?????? ???????????. - ?????????? 230/87.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1988 ??????? 06365

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

????????? ??????????

++++

??????????????? ???????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????? ?????????? ??? ?????? - ?????????? ??????? - ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? - ??????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ??????????

((???????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 11, ?????? ?, ????????????? 1, ?????????? ?)))

??????????

????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???????, ??? ??? ??????? ??? ??????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ?), ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????? ?, ?????????? ?????????????? ??????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ??????????, ??? ??????? ?????????? ??? ??????????????, ??????? ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????.

????????? ? ?? ???? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ???, ?????? ?????? ?????????????? (????????????????) ?????????? ?????? (?? ?????????) ?? ?????? ????????? (????????????????) ??????? ?????????????? ?????????????? (???????? ?????????????? ??????) ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????, ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????????

?? ??????? ?? ?? ????????? ? ??? ?????? ?????? ????????? ?? ?? ?????????????
?????????????, ??? ???? ? ?????????????? ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?????????????????? ?
????????????? ?? ????????? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ?? ?????
????????????? ?????????? ??, ? ??? ???? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ????? ?????????
?????????????, ????? ?? ? ??? ?? ???? ?????? ?? ????????? ? ??????????????, ? ?????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????
????????? ? ?? ?? ?????????? ???. ? ??? ???? ?? ?????????? ?????? ?? ????????? ?? ??
???? ?? ????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ?? ?????? ????? ?? ??
???????????? ?????? ?????????? ?????????? ??.

?????????

???? ???????? 230/87,

?? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? Value Added Tax Tribunal ?? ?????????? ?? ??
????????????, ??' ?????????? ?? ?????? 177 ?? ?????????? ??, ?? ?? ?????? ?????????, ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????

Naturally Yours Cosmetics Limited

???

Commissioners of Customs and Excise,

? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? 11, ????? ?,
????????????? 1, ?????????? ?), ?? ????????? 77/388 ?? ?????????????, ?? 17?? ????? 1977, ???
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ????? ?????? ??????
????????? - ????? ????????? ?????? ?????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? (??
???. ???. 09/001, ? 49),

?? ??????????????

????????????? ?? ??? O. Due, ???????, T. Koopmans, R. Joliet ?? T. F. O' Higgins, ??????????
?????????, ?. ?. ???????, F. A. Schockweiler ?? J. C. Moitinho de Almeida, ?????????,

????????? ??????????????: J. L. Da Cruz Vilaca

?????????????: H. A. Ruehl, ?????? ?????????? ????????????

????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????:

- ? ?????????????????, ?????????????????? ?? ??? David Vaughan, QC, ?? S. J. Berwin & Co.,
Solicitors,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? Sue Hay ?? ?????????????????? ?? ???
John Mummery ?? Robert Jay, Barristers,

- ? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ??? Luis Ines Fernandes, Maria Helena
Brito ?? Arlindo Correia,

- ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?? Johannes Foens Buhl,

???????????? ????? ??? ?????? ??? ??? ??' ????????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ??? 21?? ????????? 1988,

???? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 14?? ????????? 1988,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 13?? ????????? 1987, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 29 ????????? 1987,
?? Value Added Tax Tribunal ??? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ????????? 177 ??? ??????????
???, ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1,
???????????? ?), ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ??????????????????
??? ?????????????? ??? ????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ????????? ?????????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? ????. ????. 09/001, ?.
49) (??? ??????: ? ????? ?????????).

2 ????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? Naturally Yours
Cosmetics Ltd (??? ?????: Naturally Yours) ??? Commissioners of Customs and Excise (??? ?????:
?? Commissioners) ?????????? ?? ??? ?????????? ??? Commissioners ??? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ????? 1984.

3 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? Naturally Yours ?????? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? (????????????????? ??????????), ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? (?????????????)
??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
Naturally Yours ?????????????????? ?????? ?????????.

4 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? Naturally Yours ?? ?????????????? ?????? ???
?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????, ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?
?????????. ? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??
?????????????. ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ???
????????????? ??? ???, ?????? ??? ????????? 24 ??? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ??? ? ?????????
????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????????
??????????????.

5 ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????????, ?
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ??????
????? ?????? ??????? (?? Natural Oasis Rejuvenating Cream) ?? "????????????????? ??????". "????? ??????
?? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????, ? Naturally Yours ?? ?????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? 1,50 ?????? ?????????? (U?L), ?????? ??? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ??? ??? 10,14 U?L.

6 ?? Commissioners ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?? ????? 1984 ?? ?????? ???
????????????? ?????????????? ?????? ??? 10,14 U?L ??? ?????????? ?????????, ?????????????????????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????. ?????? ?????? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????? 10, ?????????????????? 3, ???
Value Added Tax Act ??? 1983, ?????? ??? ????????? "?? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ? ? ?????????????????? ??? ?????? ? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ???
????????????????? ? ?????????????? ?????? ???". ? Naturally Yours ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??????

???????? ???? ? ???? 11, ???? ?, ?????????? 1, ????????? ?), ??? ????? ????????? ??? ???
? ???? ?????????? ??? ??? ??? ? ???? ? ???? ? ???? 1,50 U?L ??? ????? ??????????
???????? ? ?????????? ?????????? ??? ? ???? ???? ???? ?????????? ??? ? ?
???????????????? ? ????.

7 ?????????? ??? ??? ? ????????? ????????? ????????? ?????????? ?????????, ??
Value Added Tax Tribunal ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ??????????
??? ??? ?????????? ????????????????? ??????????:

"??? ??? ?????????? ??? ?????? 11, ????? ?, ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ? ???? ?????? ??????
????????? (?????? 77/388/??? ??? 17?? ????? 1977), ??? ?????????? ??? ? ??????????????
(????????????????) ?????????? ?????? (?? ???????) ?? ??? (?????????????) ?????? ??????????
????????????? (?????? ????????????? ?????) ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ????????????? ?
???? ?????? ??? ?????????????? ??? ? ???? ?????????????????? ??? ?????, ??? ? ??????????
????????? ??? ?????????????? ??? ? ???? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????? ??? ?
????????? ? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?
????????????????? ? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ??? ??????????, ? ??? ?????????? ??? ?????? ??????:

?) ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ??? ? ?????? ?

?) ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????? ? ????
????????? ??? ?????????????? ??? ? ???? ?????????????????? ??? ?????, ?

?) ?? ??? ?????? ? ?????? ?????? ? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????? ?
????????????? ? ?????????????????? ?????? ???, ?

?) ? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ? ?????????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????? ????
????????????????? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

?) ?????? ??? ???? ??? ????;"

8 ??? ?????? ??? ??? ?' ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ? ?????????????? ??? ?
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????. ? ?????????? ??? ?
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ???? ???? ???? ?????????? ?????????? ??? ?
????????????????? ??? ??????????????

9 ? ???? 11, ????? ?, ?????????? 1, ??? ????? ????????? ??????:

"???? ?????????? ??? ????? ??????:

?) ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ... ?, ?????????? ?????????? ???
?????????????, ??? ?????? ?????? ? ?????????? ? ?????? ??? ???? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????, ? ?????? ? ?????? ?????????,
????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ? ? ? ? ? ? ? ?
?????

?) ..."

10 ??? ? ? ?????????????? ? ???? 11, ????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ?), ??? ????? ?????????,
??????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ? ? ? ? ? ? ?
????????? 67/228 ??? ?????????????, ??? 11?? ?????????? 1967, ??? ?????????????????? ???

?????????? ?? ?????? ?????, ?? ????????? ?? ????? ?????? ?????? ????????? - ?????????
?? ????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? (?? ???. ???.
09/001, ? 5) (?? ?????: ? ????????? ??????), ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????
???????? ?? ?? ???? ?????????? ??????.

11 ?????? ?? ?????????? ??, ??????? ?? ?? ?????????? ?? 5?? ?????????????? 1981
(Coooperatieve Aardappelenbewaarplaats, 154/80, ??????? 1981, ? 445), ??? ?????????? ??
????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????? ??????????. ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????
?? ??????? ??????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????.

12 '????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??
????????????????? ??????????????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? 11, ?????? ?, ????????????? 1,
????????? ?), ?? ?????? ?????????.

13 ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????.

14 ??' ?????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??
Naturally Yours ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????. ?????? ?????? ? ?????? ?? ??
????? ? Naturally Yours ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????. ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????? ??, ?????? ? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????, ?? ?????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????? ?????????
????? ?????????? ??????????. ?? ?????????? ?????? - ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????? - ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ? ?????????? ?????????.

15 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ??? ?? ?? ?? ??????
????????????? ?? ?????? ??, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ??
????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ??
????????????? ?????????.

16 ?????? ?? ?????????? ??' ?????? ?? ?? ?? ?????????????????????? ??????? ?? 5??
????????????????? 1981 ?????????? ??, ??????, ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ??, ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ? ??? ?????????? ?? ??????
????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ?????????.

17 ??? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ???????, ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
?????. ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?' ?????? ?? ??????????. ? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ??
????????????? ?????? ?????????? ?????????.

18 ????????, ?????? ?? ????? ?? ?????? ??????????? ? ?????????? ??? ?? ????? 11, ????? ?,
???????????? 1, ????????? ?), ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ???, ??? ????
????????????? (?????????????) ?????????? ????? (?? ??????) ?? ??? ??????
(?????????????) ?????? ??????????? ????????????? (????? ??????????? ?????) ???????????
?? ?????? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????????? ??
?????, ??? ?? ??????????? ??????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????
?? ??????? ?? ?? ?????????? ? ?? ?????? ??????? ?????????? ?? ?? ??????????????
?????????????, ??? ?????? ? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ???
????????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ??????????????, ??? ?? ?? ?????????????????? ?
?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ??? ????
????????????? ?????????? ??, ? ??? ???? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?? ???????????
?????????????, ????? ?? ? ??? ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ? ???????????????, ? ?????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ? ?? ?? ??????????? ???. ? ??? ?????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??
???? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ????
?????????? ?????? ??????????? ?????????? ??.

???????? ?? ? ? ??????????? ??????

??? ?? ? ????????????? ??????

19 ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????????, ? ?????????????? ?????????? ??
? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ??????????????? ??
?????????????, ??? ??????????????. ?????? ? ??????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ??????????
?? ??????? ?????? ?? ??????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????
??????????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????.

????????????

??? ??? ??????? ??????

?? ?????????????,

?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? Value Added Tax Tribunal ?? ?????????,
?? ?????????? ?? 13?? ????????? 1987, ??????????????:

?? ????? 11, ????? ?, ?????????? 1, ????????? ?), ??? ????? ????????? ????? ??? ????????? ???,
???? ????? ????????????? (?????????????) ?????????? ????? (?? ?????????) ?? ????? ?????????
(?????????????) ?????? ????????????? ????????????? (??????? ????????????? ??????) ?????????????
??? ?????? ????? ?????? ??? ????????????? ?? ????? ?????? ????? ?? ?????? ????????????????? ???
?????, ??? ?? ????????????? ?????????? ??? ?? ????????????????? ??? ????????????????? ?? ?????????????????
?? ?????????? ??? ?? ?????????? ? ??? ??????? ??????? ?????????? ??? ?? ??????????????
?????????????, ???? ?????? ? ????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
????????? ??? ????????????????? ?????????? ??? ?????????????, ??? ?? ??? ????????????????????? ?
?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ? ?? ?????????? ????? ?????
????????????? ?????????? ???, ? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????
?????????????, ?????? ??? ? ?????? ??? ????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????, ? ??????
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
????????? ? ??? ??? ????????????? ??? ? ??? ???? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???
???? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ???
????????????? ?????? ??????????? ?????????? ???.